

## Pep (IB3) subtítols de TV3: mostra A

Emissors: Joana Maria (JM), Pep (P), Laura (L), Josep (J), Francisca (F), Toni (T)

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
1.	JM	{Pep, no t'ho diré pus, eh, desconnecta aquest trasto des cans,	*MAX(eh > 0)		*STYLE-IO(eh > 0) *STYLE-O(es ℞ els) *MAXLENGTH
☞		Pep, no t'ho diré pus, desconnecta aquest trasto des cans,			
2.	JM	cada vegada m'enduc un esglai, per poc m'ha caigut sa porcella en terra,	*MAX(eh > 0)		*STYLE-O(sa ℞ la) *STYLE-IO(eh > 0) *R-ANCHOR *MAXLENGTH
☞		cada vegada m'enduc un esglai, per poc m'ha caigut sa porcella en terra.			
3.	JM	{I fe'm puesto, per favor.}	*IDLEX(puesto ≠ lloc)		*STYLE-IO(fe'm ≈ fes-me) *STYLE-IO(puesto ≈ lloc)
☞		I fes-me lloc, per favor.			
4.	P	{D'ençà que va sortir es catàleg nou} {és s'article més sol·licitat.}	*IDLEX(es ≠ el)		*UNIFORMITY *STYLE-IO(es ≈ el) *STYLE-O(s' ℞ el) *MAXLENGTH
☞		D'ençà que va sortir el catàleg nou és s'article més sol·licitat.			
5.	JM	{Idò jo estic bastant farta de sentir aquests lladrucs			*STYLE-O(idò) *MAXLENGTH
☞		Idò jo estic bastant farta de sentir aquests lladrucs			
6.	JM	cada vegada que qualcú passa per davant ca nostra.}			*INTEGRITY *MAXLENGTH
☞		cada vegada que qualcú passa per davant ca nostra.			

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
7.	L	{A mi tampoc m'agrada, m'estimaria més un ca de veres.}			
		A mi tampoc m'agrada, m'estimaria més un ca de veres.			*MAXLENGTH
8.	P	{Es cans de veres ho deixen tot ple de pèl i de microbis.}			
		Es cans de veres ho deixen tot ple de pèl i microbis.	*MAX(de > 0)	*SYN(SP+conj+SP→SP:[SN+conj+SN])	*STYLE-O(es R els) *MAXLENGTH
9.	P	{Per això tothom està tan alabat des Canis Eleven,}			
		Per això tothom està tan alabat des Canis Eleven,			*STYLE-O(es R el) *MAXLENGTH
10.	P	perquè te guarden sa casa com un ca de veres...			
		perquè te guarda sa casa com un ca de veres		*MORF(guarden → guarda)	*INTEGRITY *STYLE-O(sa R la) *STYLE-O(te R et) *MAXLENGTH
11.	P	....sense es inconvenients des cans de veres.			
		sense inconvenients des cans de veres.	*MAX(es > 0)		*STYLE-O(es R els) *MAXLENGTH
12.	P	Tot són avantatges.}			
		Tot són avantatges.			*INTEGRITY

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
13.	L JM	{Me firmes ses notes?} {Sí, a on són?}	*MAX(a > 0)		*UNIFORMITY *STYLE-O(em $\Re$ em) *STYLE-O(ses $\Re$ les) *STYLE-IO(a on $\approx$ on)
		-Me firmes ses notes? -Sí, on són?			
14.	L	{Les té mon pare.}			
		Les té mon pare.			
15.	JM L	{I per què no les t'ha firmades ell?} {Mira lo que ha fet.}	*IDLEX(lo que $\neq$ què)		*UNIFORMITY *STYLE-IO(lo que $\approx$ què)
		-I per què no les t'ha firmades ell? -Mira què ha fet.			
16.	JM	{Però què fas?!}			
		Però què fas?			
17.	JM	{Que has escrit damunt ses notes de sa nina!}	*MAX(que > 0)		*STYLE-O(ses $\Re$ les) *STYLE-O(sa $\Re$ la) *MAXLENGTH
		Has escrit damunt ses notes de sa nina.			
18.	P	{Necessit aquestes xifres!}			
		Necessit aquestes xifres.			

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
19.	P L JM	{Quines notes?} {Jo flip} {És que de veres, du això cap aquí, venga. }	**MAX(quines notes > 0) *MAX(venga > 0)		*UNIFORMITY *L-ANCHOR *R-ANCHOR
		-Jo flip. -És que de veres, du això cap aquí.			
20.	JM	{Ves cercar sa jaqueta i deixa sa motxila dins s'habitació també.}	*DEP(0 < a)		*STYLE-O(sa R la) *STYLE-O(sa R la) *STYLE-O(s' R l') *MAXLENGTH
		Ves a cercar sa jaqueta i deixa sa motxilla dins s'habitació també.			
21.	JM	{[BUFA]}			*PRAGMATICS
22.	JM P	{Tu estàs, Pep?} {Gairebé}			*UNIFORMITY *PRAGMATICS
		Tu estàs, Pep? Gairebé.			
23.	JM	{Escolta, en tornar des dinar podem xerrar una estona?}			*STYLE-O(es R el) *MAXLENGTH
		Escolta, en tornar des dinar podem xerrar una estona?			
24.	P	{Sí, ara, ara mateix, acab això i ja està. }	*MAX(ara > 0)		*STYLE-O(ara, ara > ara)
		Sí, ara mateix, acab això i ja està.			
25.	JM	{No, no te dic ara, } {ara hem de partir			*UNIFORMITY *STYLE-O(te R et) *STYLE-O(ara, ara) *MAXLENGTH
		No, no te dic ara, ara hem de partir,			

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
26.	JM	dic després, en tornar des dinar.}	*IDLEX(es ≠ el)		*STYLE-IO(es ≈ el)
		dic després, en tornar del dinar.			
27.	P	{Eh, sí, molt millor, molt millor.}	*MAX(eh > 0) *MAX(molt > 0)		*STYLE-IO(molt millor, molt millor > molt millor, millor)
		Sí, molt millor, millor.			
28.		{[MÚSICA I RENOÛ AMBIENT]}	*DEP(0 < #)		
		#			
29.	F	{Oh!} {[RIU]} {Són precioses.}	*DEP(0 < (dona)) *DEP(0 < (riu))		*L-ANCHOR *UNIFORMITY *STYLE-O(Oooh)
		(dona) Oooh. (riu) Són precioses.			
30.	F	{Gràcies per comprar-les.}			
		Gràcies per comprar-les.			
31.	J	{Es statices sempre em fan pensar en tu.}			*STYLE-O(es ℞ el) *MAXLENGTH
		Es "statices" sempre em fan pensar en tu.			

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
32.	F	{No hi ha cap altra flor com aquesta.}			
		No hi ha cap altra flor com aquesta.			
33.	J	{Ara que estàs aquí, ensuma... ensuma aquesta salsa}	*MAX(ensuma > 0)		*STYLE-IO(ensuma, ensuma > ensuma)
		Ara que estàs aquí, ensuma aquesta salsa.			*MAXLENGTH
34.	F	{Mm, quina oloreta!}			
		Mmmm, quina oloreta.			*STYLE-O(Mmmm)
35.	F	{Aquesta recepta és nova, o no?}			
	J	{I sí. És sa primera vegada que la faig.}			*UNIFORMITY
		Aquesta recepta és nova, o no?			*PRAGMATICS
		És sa primera vegada que la faig.			
36.	F	{Ai, aquell gustet que queda an es paladar quan... quan...}	*MAX(quan > 0)		*STYLE-O(ai)
		Ai, aquell gustet que queda an es paladar quan...			**STYLE-O(an es $\mathfrak{R}$ as $\mathfrak{R}$ al)
					*STYLE-IO(quan... quan > quan)
					*MAXLENGTH
37.	J	{Aque... Aquell gustet. Què és aquell gustet?}	*MAX(aque... > 0)		*STYLE-IO(aque... aquell > aquell)
		"Aquell gustet". Què és, aquell gustet?			*MAXLENGTH

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
38.	F J	{ O Porto? } { Ah! }	*MAX(ah > 0)		*STYLE-O(Oporto) *R-ANCHOR
		Oporto?			
39.	F	{ Ai, es al·lots te faran un monument }			*L-ANCHOR *STYLE-O(ai) *STYLE-IO(me ≈ em) *STYLE-O(es ℔ els) *STYLE-O(te ℔ et)
		Ai, es al·lots te faran un monument.			
40.	J	{ Ai, no me xerris des al·lots. }	*MAX(ai > 0)		*L-ANCHOR *STYLE-IO(ai > 0) *STYLE-IO(me ≈ em) *STYLE-O(es ℔ el)
		No em xerris des al·lots,			
41.	J	{ no sé per què han insistit tant en dinar plegats avui. }			*MAXLENGTH
		no sé per què han insistit tant en dinar plegats avui.			
42.	F	{ Perquè fas es anys, Josep! }			*STYLE-O(es ℔ el)
		Perquè fas es anys, Josep.			
43.	J	{ No hi ha res a celebrar, ho fan per to... tocar es orgues. }	*MAX(to... > 0)		*STYLE-IO(to... tocar > tocar) *STYLE-O(es ℔ els) *MAXLENGTH
		No hi ha res a celebrar, ho fan per tocar es orgues.			

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
44.	F	{Però si sempre has celebrat es anys amb ells. Però si sempre has celebrat es anys amb ells.			*STYLE-O(es $\mathfrak{R}$ els) *MAXLENGTH
45.	F	{I a demés,} {mira es guster que has passat fent aquest dinar.} A més, mira es guster que has passat fent aquest dinar.	*MAX(i > 0) *IDLEX(a demés $\neq$ a més)		*INTEGRITY *UNIFORMITY *L-ANCHOR *STYLE-O(es $\mathfrak{R}$ el) *MAXLENGTH
46.	J	{Hauria passat un guster per fer-lo per tu i per jo.} Hauria passat un guster per fer-lo per a tu i jo.	*IDLEX(per $\neq$ per a) *MAX(per > 0)	*SYN(SP+conj+SP $\rightarrow$ SP:[SN+conj+SN])	*STYLE-IO(per $\approx$ per a) *MAXLENGTH
47.	J	{I hauríem estat més tranquils.} I hauríem estat més tranquils.			
48.	F	{Fe el favor de no discutir amb ells avui!} Fes el favor de no discutir amb ells.	*MAX(avui > 0)		*R-ANCHOR *MAXLENGTH
49.		{[SONA EL TIMBRE DE LA PORTA D'ENTRADA]} (porta: timbre)	**DEP(0 < (porta: timbre))		

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
50.	J	{Mira, que no ho veus tu? Que tot ho fan per empenyar.}	*IDLEX(que ≠ què)		*STYLE-IO(tu > 0)
		Mira, què no ho veus? Tot ho fan per empenyar.	*MAX(tu > 0)		*MAXLENGTH
			*MAX(que > 0)		
51.	J	{Els vaig fer una clau per cada un d'ells.}	*IDLEX(per ≠ per a)		*STYLE-IO(per ≈ per a)
		Els vaig fer una clau per a cada un d'ells.			*MAXLENGTH
52.	J	{Ara per quins set sous han de tocar es timbre?}			*STYLE-O(es ℔ el)
		Ara per quins set sous han de tocar es timbre?			*MAXLENGTH
53.	F	{Josep, si no mudes d'actitud, aquest dinar no acabarà bé, eh}	*MAX(eh > 0)		*STYLE-IO(eh > 0)
		Josep, si no mudes d'actitud, aquest dinar no acabarà bé.			*MAXLENGTH
			IDLEX: 8 (5,37%)	ORD: 0 (0%)	INTEGRITY: 4 (2,68%)
			IDSEM: 0 (0%)	SYN: 2 (1,34%)	UNIFORMITY: 9 (6,04%)
			MAX: 24 (16,11%)	MORF: 1 (0,67%)	L-ANCHOR: 5 (3,36%)
			DEP: 6 (4,03%)		R-ANCHOR: 4 (2,68%)
					STYLE-IO: 20 (13,42%)
					STYLE-O: 35 (23,49%)
					INDEPENDENCE: 0 (0%)
					MAXLENGTH: 28 (18,79%)
					PRAGMATICS: 3 (2,01%)
			CONTENT: 38 (25,50%)	GRAMMAR: 3 (2,01%)	SEGMENT: 108 (72,48%)